

(様式 1)
(ポルトガル語)
保護者 Para os pais

(公 印 省 略) (ポ)
令和 年 月 日

伊勢崎市立境小学校
校長 関 稔

学校感染症と出席停止について
Doenças infecciosas escolares e suspensão de frequência

あなたのお子さんは、下記の病気があるため学校保健安全法第19条の規定により出席停止となりますので、医師の許可があるまで、学校を休ませてください。
Se a criança tiver a seguinte doença, será suspenso de frequentar a escola de acordo com o Artigo 19 da Lei de Saúde e Segurança Escolar.
なお、医師に治癒証明を記入していただき、登校する日に持参してください。
Além disso, por favor, peça ao médico para preencher um atestado de recuperação e trazê-lo com você no dia em que vier para a escola.

	病 名 Nome da doença	出席停止の期間 Período de suspensão
第一種 Tipo 1	エボラ出血熱 Febre hemorrágica Ebola クリミア・コンゴ出血熱 Febre hemorrágica Crimeia-Congo 痘そう Variola 南米出血熱 Febre Hemorrágica Sul Americana ペスト Peste マールブルグ病 Doença de Marburg ラッサ熱 Febre de Lassa 急性灰白髄炎 Leucomielite aguda(Paralisia infantil) ジフテリア Difteria 重症急性呼吸器症候群 Síndrome Respiratória Aguda Grave(SARS) 病原体がSARSコロナウィルスであるものに限る。(Somente contagiado pelo vírus Corona) 鳥インフルエンザ Influenza Aviária (病原体がインフルエンザウイルスA属インフルエンザAウイルスであってその血清型がH5N1であるものに限る) (O patógeno é limitado ao vírus influenza A do gênero influenza A e seu sorotipo é o H5N1) 中東呼吸器症候群 Síndrome Respiratória do Oriente Médio (MERS)	治癒するまで Até sarar
第二種 Tipo 2	* インフルエンザ Influenza (鳥インフルエンザ (H5N1) を除く (Exceto Influenza Aviária H5N1))	発症した後5日を経過し、かつ、解熱した後2日(幼児にあっては、3日)を経過するまで 5 dias passados depois do início dos sintomas e 2 dias (3 dias para bebês) após a febre baixar. (鳥インフルエンザ (H5N1) 及び新型インフルエンザ等感染症を除く) (Excluindo gripe aviária (H5N1) e doenças infecciosas, como novas cepas de influenza)
	百日咳 Coqueluche	特有の咳が消失するまで又は5日間の適正な抗菌性物質製剤による治療が終了するまで Até a tosse peculiar parar e 5 dias através da medicação específica antibacteriana apropriado até ao final do tratamento.
	麻疹 (はしか) Sarampo	解熱した後3日を経過するまで 3 dias passados após a febre baixar.
	流行性耳下腺炎 (おたふくかぜ) Parotidite epidêmica (caxumba)	耳下腺、顎下腺又は舌下腺の腫脹が発現した後5日を経過し、かつ、全身症状が良好になるまで 5 dias após o inchaço da glândula parótida, submandibular ou sublingual, e até que os sintomas gerais melhorem
	風しん Rubéola	発しんが消失するまで Até desaparecer a erupção.
	水痘 (みずぼうそう) Varicela	すべての発しんが痂皮化するまで Até que todas as erupções cutâneas estejam com crostas
	咽頭結膜熱 (プール熱) Febre faringoconjuntival (febre da piscina)	主要症状が消退した後2日を経過するまで 2 dias passados depois que os principais sintomas desapareceram.
	結核 Tuberculose	病状により学校医その他の医師において感染のおそれがないと認めるまで Até que o médico da escola ou outros médicos confirmem que não há risco de infecção devido ao sintoma.
	髄膜炎 菌性髄膜炎 Meningite meningocócica	病状により学校医その他の医師において感染のおそれがないと認めるまで Até que o médico da escola ou outros médicos confirmem que não há risco de infecção devido ao sintoma.
	* 新型コロナウイルス感染症 (Contagio do covid-19)	発症した後5日を経過し、かつ、症状軽快した後1日を経過していること 5 dias passados desde o início dos sintomas e 1 dia após os sintomas melhorarem.
第三種 Tipo 3	コレラ Colera 細菌性赤痢 Disenteria bacteriana (bactéria Shigella) 腸管出血性大腸菌感染症 Infecção enterohemorrágica Escherichia coli 腸チフス Febre tifóide パラチフス Paratifóide 流行性角結膜炎 Ceratconjuntivite epidêmica(Conjuntivite) 急性出血性結膜炎 Conjuntivite hemorrágica aguda	症状により学校医その他の医師において感染のおそれがないと認めるまで Até que o médico da escola ou outros médicos confirmem que não há risco de infecção devido ao sintoma

【備考】群馬県では下記の「その他の感染症」については、定めないこととしています。[Observações] Na província de Gunma, as seguintes "outras doenças infecciosas" não são estipuladas.
感染性胃腸炎・溶連菌感染症・マイコプラズマ感染症・伝染性紅斑・手足口病 等
Gastroenterite infecciosa, infecção estreptocócica, infecção por micoplasma, eritema infeccioso, doença mão-pé-boca, etc.

切 り と り 線 Linha de corte

治 癒 証 明 書 Atestado Medico de alta (certificado de cura)

伊勢崎市立境小学校長 様

年 組 氏名

感染症名 Nome da doença infecciosa:

令和 年 月 日 ~ 月 日まで 出席停止 Suspensão de comparecimento

感染症の予防上支障がないので、登校可能と認めます。 Como não há problema na prevenção de doenças infecciosas, admito que pode ir à escola.

医療機関名 Nome da instituição médica

医師氏名 nome do medico

印